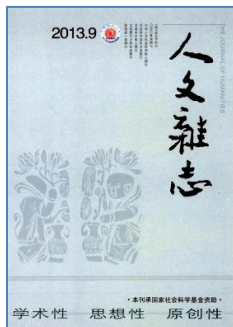


本期导读
[Current Review]
[Aktuelle Rezension]
2003a

Author: Anonymus
Institution: –
Subject: Philosophy
Journal: 人文杂志 [*The Journal of Humanities*], No. 4 (2003), p. 161



[Other issue]

Abstract / Kurzfassung

张一兵先生撰写的《人是马克思哲学中的核心概念?》一文,通过对弗洛姆的《马克思关于人的概念》一书的解读,指出了弗洛姆在重新阐发马克思早期思想时存在的对马克思的曲解和误读。他指出:弗洛姆颠倒了马克思关于人的自然属性和社会属性关系的历史定位,从而将历史唯物主义重新诠释为人本主义。作者对这种乖离了马克思主义整体理论取向的重新诠释进行了批评。人们解读和诠释经典时,常常会带着自己的问题在经典中寻找理论武器。因此,对同一研究对象的不同解读后面,也许就隐藏着解读者遭遇的时代问题或个体状况。对解读者的解读,或许也是一个有趣的题目。赵林先生对中西文化的各种源流传统进行了考察,指出了不同的文化源。

English translation (www.Google translator, 11/2019)

Mr. Zhang Yibing written "is the core concept in the Marxist philosophy?" Article, pointed out that the interpretation of Fromm's "Marx's Concept of Man"¹ Fromm Elucidating *Marx's*² early re misinterpreted and misread Marx's thinking. He pointed out: Fromm reversed Marx positioning on the history of the relationship between the natural and social properties, a new interpretation of the historical materialism human humanism. The author of this deviation from the re-interpretation of the whole theory of Marxist orientation criticism. People interpret and interpretation of the classic, often to find a theoretical weapon with his own problems in the classic. Behind the different interpretations of the same object of study,

¹ Erich Fromm: *Marx's Concept of Man. With a Translation of Marx's Economic and Philosophical Manuscripts* by T. B. Bottomore, New York (F. Ungar Publisher Co.) 1961.

² Karl Marx (1818 – 1883) German philosopher, economist, historian, sociologist, political theorist, journalist, and socialist revolutionary.

perhaps hidden in the era of interpretation encountered problems or an individual situation. Interpretation by interpretation, perhaps an interesting topic. Mr. Zhao Lin examined the origins of traditional Chinese and Western, and pointed out that the different cultural source. [Footnote, Hyperlink: M.Z.]

Deutsche Übersetzung (www.Google translator, 11/2019 / M.Z.)

Zhang Yibing verdeutlichte in seinem Artikel "Ist der Mensch Kernbegriff der Philosophie von *Marx*?" mittels der Interpretation des Buches "Marx's Concept of Man"³ von Fromm, dass Fromms Neuinterpretation der Ideen des frühen Marx Fehlinterpretationen und Missverständnisse aufwies. Er stellte auch klar, dass Fromm die historische Position von Marx hinsichtlich der Beziehung zwischen den natürlichen und gesellschaftlichen Eigenschaften des Menschen umgekehrt und den Historischen Materialismus als Humanismus neuinterpretiert hat. Der Autor kritisiert diese von der theoretischen Gesamtorientierung des Marxismus abweichende Neuinterpretation. Wenn man die Klassiker interpretiert, sucht man bei diesen oft theoretische "Waffen" zur Lösung eigener Probleme. Daher können sich hinter den unterschiedlichen Interpretationen desselben Forschungsobjekts zeithistorische Probleme verbergen, oder es können individuelle Bedingungen für die Übersetzer auftreten. Das Interpretieren durch den Übersetzer kann ebenfalls bemerkenswerte Probleme aufwerfen. Zhao Lin untersuchte die verschiedenen Traditionen der chinesischen und westlichen Kultur und wies auf die verschiedenen kulturellen Quellen hin. [Fußnote, Hyperlink: M.Z.]

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]

³ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band V, Das Menschenbild bei Marx (1963), Seite 335 – 393.